

STADIUM MAHONES

Extraordinario partido de Foot-Ball. Torneo Copa Presidente República

C. D. Menorca - C. D. Ciutadella

DOMINGO DIA 21 DE MAYO
A las 4'15 de la tarde

Arbitrará el encuentro el colegiado don MIGUEL VILA

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15

NOTAS: Si una vez empezado el partido por cualquier causa tuviera que suspenderse no tendrá derecho el público a reclamación ninguna.—Es obligatorio la presentación del carnet para tener derecho a la entrada de socio.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 17 a las 18 y a las 23-30

Notas del momento

Una tregua.—Más tarde se supo que el señor Maura propuso al Gobierno por intermediación del señor Besteiro una tregua en la obstrucción para aprobar la ley de garantías y plantear después el debate político; aun que el Gobierno rechazó esta concreta sugerencia, el señor Besteiro no se muestra desesperanzado de lograr la concordia en gestiones sucesivas.

Los obstruccionistas.—En la reunión celebrada por el Comité de las oposiciones obstruccionistas se acordó dejar en libertad a los diputados que integran el bloque para votar la ley de Congregaciones; esto constituye para muchos un nuevo fracaso irreductible del bloque que según los que así opinan se desahace cada vez que se plantea un asunto idiológico.

Una opinión.—El diputado federal señor Valle dijo a los periodistas que triunfaban el buen juicio y que se mostraba optimista.

La situación.—Mañana no habrá Consejo de Ministros en el Palacio Nacional porque el Presidente de la República tiene que marchar a Priego donde permanecerá varios días; las gestiones para la concordia y los repetidos triunfos del Gobierno en el Parlamento dejan por algunos días la reorganización del Gabinete.

Los radicales socialistas.—Se reunieron en un despacho del Congreso los diputados radicales socialistas y se ocuparon de las cuestiones de orden interior.

Los agrarios.—Estos diputados redactaron nuevas enmiendas al proyecto de Congregaciones, pero han resultado inaplicables por haber sido ya aprobada definitivamente dicha ley.

INFORMACION DEL DIA

Se han iniciado las gestiones de concordia entre el Gobierno y los obstruccionistas. * El señor Maura hace una proposición que de momento no es aceptada. * Conferencias y negociaciones. * En la sesión del Congreso se promueve un escándalo entre el señor Alba y la mayoría. * Se aprueba definitivamente la ley de Congregaciones. * Vicisitudes del bloque obstruccionista

LA SESION DEL CONGRESO

La guillotina
La sesión empieza a las cuatro de la tarde presidida por el señor Besteiro, la Cámara está desanimada, en el banco azul el señor Albornoz, se pasa desde luego al orden del día, proyecto de ley de Congregaciones y se desechan nominalmente varias enmiendas.
La Cámara se anima y en estos momentos ocupa el banco azul todo el Gobierno.
Se lee una proposición en la que se solicita que se aplique el artículo llamado «la guillotina» y el señor Madariaga intenta presentar una contraposición de «no ha lugar a deliberar»; la presidencia se opone al intento.
El señor Gomariz defiende la aplicación de la guillotina y el señor Gil Robles el combate, también el combatió los señores Rodezno, Arranz, Balbontín, Castillejos y Formiguera.
Al sonar los timbres para llamar a votación salen de la sala de sesiones las minorías de oposición republicana y permanecen en sus escaños los agrarios y los vasco navarros.
Votan con el Gobierno don Ramón Franco y los señores Ossorio y Gallardo y su hijo; se aprueba la aplicación de la guillotina por 240 votos contra 34.

EL MOMENTO POLITICO

Aprobación de la ley de Congregaciones
Una vez aprobada la aplicación de la guillotina el señor Lamame Clairac consume el único turno en contra autorizada por el reglamento y perora contra el artículo 32. Repite los argumentos tantas veces cacareados por los agrarios.
El señor Aizpuru so pretexto de aplicar su voto consume otro turno en contra.
Anuncia el señor Salazar Alonso que los radicales votarán la ley de Congregaciones. Igual anuncio hace don Ramón Franco al decir que votará la ley del laicismo que preconizó el gran Pi y Margall.
Apruébase el artículo 32 por 218 votos contra 42 y se procede enseguida a votar definitivamente la ley de Congregaciones y Confesiones Religiosas que es aprobada por 268 votos contra 50 (grandes aplausos)

El día parlamentario

Por la puerta de escape.—El exministro de la monarquía señor Alba salió del palacio del Congreso por una puerta excusada porque a pesar de las explicaciones que dió en plena sesión, parece que algunos diputados que no se habían convencido le esperaban en los pasillos.
En los pasillos.—Desde muy temprano los pasillos del Congreso se vieron animadísimos y en ellos reinaba aparente tranquilidad, pero entre bastidores se iniciaron gestiones para recoger la sugerencia de cordialidad que hizo el señor Besteiro en la sesión del martes.

Entrevistas.—Don Miguel Maura se entrevistó dos veces con el del Congreso señor Besteiro y también conferenciaron éste y el jefe del Gobierno señor Azaña.

HOTEL BUSTAMANTF, MAHON

MENU PARA HOY	MENU PARA MAÑANA
Entremeses variados Caneloni Ragout de cordero Pescado salsa verde Ternera hambre Postres variados	Entremeses variados Arroz a la marinera Tortilla rellena Pescado al gratin Chuletas de cordero Postres variados

Precio del cubierto.
tíquets 10 comidas clase superior
» 1» » especial
» 1» » especial (superior)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)
» 1» » (especial)

Crónica General

Gente maleante

Oficialmente se ha comprobado que los pistoleros muertos por la guardia civil en la carretera de Guadalajara son de los que se fugaron de la cárcel de Colmenar.

Salieron el lunes de Madrid en una camioneta al servicio de la C. N. de T. con intención de refugiarse en Francia. El detenido Félix Manzanares que presenta una herida leve refirió algunos detalles. Después de fugarse de la cárcel de Colmenar estuvieron refugiados en una casa de la barriada de las Ventas. Además del inquilino y de cinco fugados vivía allí la novia de uno de éstos.

Los vecinos del pueblo de Villena refieren que un pistolero llamado Pablo conducía la camioneta y que otro al que llaman Ignacio hizo frente durante varios minutos a la guardia civil sin cesar de tirar hasta que le alcanzaron los proyectiles de la guardia civil. Le fueron ocupadas ciento cincuenta pesetas.

El detenido Manuel González que conducía la camioneta que salió de Madrid, se encuentra en la cárcel de Guadalajara y se le ocuparon cuatrocientas pesetas.

Noticias y sucesos

Herido.—Víctima de un accidente de auto ha sido herido de gravedad en Madrid el ciclista don Telmo García.

Condena.—Ha sido condenado a ocho años de prisión Vicente Bauzá que mató a Jesús Adolfo Palacios en el paise del Cisne

Sanción.—El Gobernador de Vizcaya ha suspendido al Alcalde de Galdacano por creerle culpable de negligencia con ocasión de los sucesos ocurridos en Usan solo.

Asalto a un cortijo.—Dicen de Jerez que un grupo de huelguistas asaltó un cortijo, disparó sobre los trabajadores y mató a uno de ellos que se llamaba Bartolomé Rodríguez.

Pacifismo hitleriano.—En Berlín en la sesión extraordinaria del Parlamento discursó el señor Hitler, hizo protestas de paz y admitió el llamamiento del Presidente yanqui Roosevelt, pero exigió la

igualdad de armamentos y la revisión del tratado de paz de Versailles.

Una asociación.—La Gaceta publica una disposición que autoriza la constitución de una asociación de funcionarios técnicos de correos.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.

EL COK es el combustible más barato.

EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el el más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe), 19.

TINTORERIA DE
CARMELO CARRERAS
LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.—MAHON

Caseta en «Es Murta»
Se vende participación mitad. Razón, San Fernando 41.

Ultimas novedades literarias que puede usted adquirir en la

Tipografía Mahonesa

- Berlin. Plaza de Alejandro; Alfred Doblin.
- Elena Willfür; Vicky Baum
- Tras esa cortina; Earl Derr Biggers.
- Encanto de amor; M. Betz.
- El enigma del despertar de China; T. S. H. Thompson.
- La escuela de las mujeres; André Gide.

AGUAS MINERALES NATURALES DE

CARABAÑA

Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antitéricas

Jabón de Sales de

CARABAÑA

ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL

Pastilla pequeña, peseta 0,80. Grande, 1,25

PROPIETARIOS **Hijos de R. J Chavarri**

Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12 -- MADRID

De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

24 PABLO Y VIRGINIA

señora de La Tour sabía leer, cogió la carta y la leyó ante toda la familia agrupada. Apenas acabó, cuando Margarita le dijo con vivacidad: «¿Qué necesidad tenemos de tus parientes? ¿Nos ha abandonado Dios? Sólo El es nuestro padre. ¿No hemos vivido felices hasta hoy? ¿Por qué disgustarte entonces? No tienes valor». Y al ver llorar a la señora de La Tour, se echó a su cuello y, estrechándola en los brazos, gritó: «¡Querida amiga! ¡querida amiga!» Pero sus propios sollozos ahogaron su voz. Ante este espectáculo, Virginia, deshecha en lágrimas, estrechaba alternativamente las manos de su madre y de Margarita contra su boca y su corazón, y Pablo, con los ojos inflamados de cólera, gritaba, apretaba los puños y golpeaba con el pie, sin saber contra quién revolverse. Con el ruido, acudieron Domingo y María, y ya no se oyeron en la choza sino estos gritos de dolor: «¡Ah!... ¡Señora!... ¡Mi buena ama!... ¡Madre mía!... No lloréis más». Tan tiernas pruebas de amistad disiparon el disgusto de la señora de La Tour. Cogió en sus brazos a Pablo y a Virginia y les dijo con aire contento: «Hijos míos, vos causáis mi pena, pero constituís toda mi alegría. ¡Oh mis queridos hijos! La desgracia viene a mí desde lejos; la dicha está en torno mío». Pablo y Virginia no la comprendieron; pero cuando la vieron tranquila, sonrieron y se pusieron a acariciarla. Así, pues, continuaron todos siendo felices, y eso no fué más que una tormenta en medio de la hermosa estación.

BERNARDINO DE SAINT PIERRE 21

en medio de las gracias de la adolescencia. Su estatura era más elevada que la de Virginia; su tez, más morena; su nariz, más aquilina, y sus ojos, que eran negros, hubieran tenido un poco de altivez si las largas pestañas, que irradiaban alrededor como pinces, no les dieran la mayor dulzura. Aunque siempre estuviera en movimiento, desde que su hermana aparecía se tranquilizaba y se sentaba a su lado. Con frecuencia transcurrían sus comidas sin que se dijera una palabra. Con su silencio, el candor de sus actitudes y la belleza de sus pies desnudos se hubiera creído ver un grupo antiguo de blanco mármol representando a varios de los hijos de Niobe; pero con sus miradas que se buscaban, sus sonrisas correspondidas con sonrisas más dulces, se les hubiera tomado por esos hijos del cielo, por esos felices niños cuya naturaleza es amarse y que no necesitan expresar el sentimiento con pensamientos ni la amistad con palabras.

Sin embargo, la señora de La Tour, al ver a su hija desarrollarse con tantos encantos, sentía aumentar su inquietud con su ternura. A veces me decía: «Si yo muriese, ¿qué sería de Virginia sin fortuna?»

Tenía en Francia una tía, persona de calidad, rica, vieja y devota, que tan duramente le negó auxilios cuando se casó con el señor de La Tour, que se prometió no acudir nunca a ella, en cualquier extremo a que se viera reducida. Pero una vez madre, ya no tenía a la vergüenza de la negativa. Es-

Noticias de todas partes

LA ELECTRICIDAD EN LOS TEATROS

El Ministerio de Agricultura publica en la «Gaceta» una orden disponiendo que el fluido eléctrico que se consume en los escenarios de teatros y en las cabinas de los cinematógrafos, se tarife por las compañías de electricidad como fuerza motriz.

EN EL ATENEO

La sección de Literatura del Ateneo de Madrid está organizando un acto de gran resonancia, en el que intervendrán varios escritores españoles, como protesta contra la política persecutoria de la inteligencia llevada a cabo por el Gobierno alemán, y que ha culminado—tendremos que decir hasta ahora—en la quema de libros realizada en Berlín.

El lunes publicaremos detalles de este acto y la lista de los oradores.

INCENDIO EN UNA IGLESIA

Ferrol 10.—De madrugada unos desconocidos incendiaron la iglesia de Santa Mariana del Villar, en Sarante. Los incendiarios forzaron la puerta y dentro del templo produjeron una gran hoguera. Ardieron varias imágenes y quedaron destruidos algunos altares.

EN EL CENOTAFIO LONDINENSE

Londres 11.—El capitán Sears, presidente de la sección «aislam» de la British Legión, ha arrancando un ramo de flores con cintas en las que figuraba la

cruz gamada, depositado por el señor Rosenberg, embajador de Alemania, en el Cenotafio, y ha arrojado las flores al Tamesis.

El capitán Sears, que se ha presentado a la Policía una vez cometido el hecho, ha declarado que quiso protestar así contra «la profanación del Cenotafio por un lugarteniente de Hitler».

ENERGICA ACTITUD DE LORD CECIL

Londres, 11.—En el debate planteado en la Cámara de los Lores, lord Cecil expuso la esperanza de que el Gobierno no acepte a ningún precio el rearme del Reich, sobre lo cual parece ser que el señor Rosenberg, embajador de Alemania, habría propuesto una transacción al señor John Simon.

El señor Cecil, elogiando la sangre fría de Francia ante las provocaciones de la otra parte del Rin, suplicó al Gobierno que prestase la mayor atención a la proposición francesa destinada a aumentar la seguridad internacional, especialmente por la creación de una Comisión permanente.

En medio de grandes aplausos, terminó el señor Cecil pidiendo a los hombres de Estado ingleses responsables que no olviden que la suerte de la civilización depende de la energía con que permanezcan, a pesar de las dificultades y de los peligros, fieles a sus ideales.

Seguidamente hizo uso de la palabra el señor Parmoor para asociarse a las manifestaciones hechas por el señor Cecil, en nombre de la oposición laborista.

SI NECESITA

ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, copiamas, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc.

Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc. Consulte presupuestos con la seguridad que hilará el que desea

CONCENTRACION DE FUERZAS RUSAS

Londres 12.—Comunican de Karbin que los rusos concentran efectivos militares en las provincias marítimas de Siberia.

MUERTE DE UNA CENTENARIA

El Ferrol, 12.—En una aldea cercana a Betanzos ha fallecido, a la edad de 111 años, la vecina Remigia Naveiras.

Estaba en plena uso de todas sus facultades.

UNA ESTAFA

Barcelona 13.—El administrador de un banco se ha presentado en una administración de loterías para hacer efectivos dos décimos de la lotería universitaria premiados con 2.500 pesetas, y según parece, dichos décimos son falsos. Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado de guardia.

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 17 de mayo de 1933

Table with financial data including Amortizable 5 p. 100 A 1920, Interior 4 p. 100 A, Amortizable 5 p. 100 A 1917, Exterior 4 p. 100 A, Obligaciones Norte Prioridad, Alícanes 3 p. 100 1.ª hipoteca, Andaluces 2.ª serie fijo, Cédulas B. Hip. España 4 p. 100, Francos cheque Paris, Liras, Dollars, Libras, Reichsmarks Berlin.

MONEDAS DE ORO

Table with gold prices: Alfonsinos, Onzas y sus fracciones, Isabelinas.

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 17 de mayo de 1933

Table with financial data: Francos cheque, Libras, Dollars, Liras, Interior serie A, Exterior serie A, Obligaciones Compania Transatlantica 6 p. 100 1922, Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100, Amort. 5 p. 100 serie A 1917, Amort. 5 p. 100 serie B 1917, Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100, Acciones norte, Acciones andaluces, Acciones Orenses, Acciones Coloniales.

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Table with local value quotations: Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1921, Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1921, Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1925, Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1927, Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1929, Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A., Acciones Banco de Menorca, Banco de Ferrocarril, Crédito Mercantil de Menorca, Sdad. General de Alarabrado.

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

CASAS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869 PARA EMBARCACIONES DE RECREO. Productos ingleses marca "Clark": Esmalte blanco "Pearline", Barniz superfino para yates, Patente de cobre rojo. Pintura inglesa "Lagoline" marca "Holzapfel". Verde cardenillo puro "Vert d'aram". Blanco zinc y blanco albayalde puros. PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

L'ABEILLE COMPANIA DE SEGUROS ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS Agente general en Menorca. RAMON BUSTAMANTE, calle 91 y Margall, 11

Tintorería Galdar, de Barcelona LAVADOS EN SECO Se admiten encargos La Casa de las Medias Arravaleta, 25 y 27. Mahón

La Unión y El Fénix Español Capital 12.000.000 de pesetas, completamente desembolsadas Seguros de Accidentes del Trabajo (De acuerdo con la nueva Ley) Para informes y presupuestos: J. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

22 PABLO Y VIRGINIA... escribió a su tía la inesperada muerte de su marido, el nacimiento de su hija y la dificultad en que se encontraba, lejos de su país, desprovista de recursos y cargada con una niña. No recibió respuesta. Ella, que tenía un elevado carácter, no temió ya humillarse ni exponerse a los reproches de su parienta, que nunca le perdonó el haberse casado con un hombre de humilde origen, aunque virtuoso. Le escribía, pues, en todas las ocasiones, con el fin de excitar su sensibilidad en favor de Virginia. Pero transcurrieron muchos años sin que recibiera de ella ninguna señal de que la recordara. Al fin, en 1783, tres años después de llegar a esta isla el señor de La Bourdonnaye, la señora de La Tour supo que este gobernador tenía que entregarle una carta de parte de su tía. Corrió a Port-Louis, sin que esta vez se cuidara de parecer allí mal vestida, ya que la alegría materna la ponía por encima del respeto humano. El señor de La Bourdonnaye le dió, en efecto, una carta de su tía. Esta decía a su sobrina que merecía su suerte, por haberse casado con un aventurero, un libertino; que las pasiones llevaban consigo su punición; que la prematura muerte de su marido era un justo castigo de Dios; que había hecho bien en pasar a las islas antes que deshonorar a su familia en Francia, y que, después de todo, estaba en un buen país, donde todo el mundo hacía fortuna, excepto los perezosos. Después de censurarla así, terminaba alabándose a sí misma: « para evitar—decía—las con

23 BERNARDINO DE SAINT-PIERRE... secuencias a menudo funestas del matrimonio, se había negado siempre a casarse». La verdad es que, siendo ambiciosa, no quiso casarse sino con un hombre de gran calidad; pero aunque fuera muy rica y en la corte todo sea indiferente, excepto la fortuna, no hubo persona que quisiera enlazarse con una muchacha tan fea y con un corazón tan duro. Agregaba como postada que, « una vez bien reflexionado todo, la había recomendado encarecidamente al señor de La Bourdonnaye ». La recomendó, en efecto; pero, según un uso hoy muy común—que hace más peligroso un protector que un enemigo declarado—, con el fin de justificar ante el gobernador su dureza para con su sobrina, fingiendo compadecerla, la había calumniado. La señora de La Tour, que cualquier hombre indiferente no hubiera podido ver sin interés y respeto, fué recibida con mucha frialdad por el señor de La Bourdonnaye, prevenido contra ella. A la exposición que le hizo de su situación y de la de su hija sólo respondió con duros monosílabos: « Veré... veremos... con el tiempo... hay muchos desgraciados... ¿Por qué indisponerse con una tía respetable?... Vos tenéis la culpa ». La señora de La Tour volvió a su casa con el corazón henchido de dolor y lleno de amargura. Al llegar, se sentó, tiro sobre la mesa la carta de su tía y dijo a su amiga: « ¡Ese es el fruto de once años de paciencia! » Pero como en la reunión sólo la

COMPANIA TRASMEDITERRANEA MADRID Paseo de la Castellana, 14 BARCELONA Vía Layetana, 2 Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz. Servicio fijo rápido quincenal Mediterraneo-Cantábrico Salidas para el Norte de Barcelona los miércoles y para Barcelona, de Bilbao, los mismos días. Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje. LINEA DE FERNANDO POO Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cádiz. Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algeciras y Tánger LINEA CADIZ-LARACHE Salidas de Cadiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes LINEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MAHON LLORCA Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Llegada a las 7 horas LINEA RAPIDA BARCELONA-MAHON Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. Mahón martes y jueves a las 19 h. SERVICIO PALMA-MAHON Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas. Para informes: Delegación de la Compañía: Juan Mir y Mir.